

۲۰۹۳۹۰۸

داستان‌هایی از حیات وحش ۱۰

الیزابت لرد

غرور شیر

ترجمه از محسن شریعتی



: الیزابت لرد، Laird, Elizabeth
: غرور شیر، الیزابت لرد / مترجم محمد صادق
شریعتی

: تهران، دگرساز، ۱۳۹۹
: ۱۶۵ ص؛ ۱۴/۵ × ۲۱/۵ / م.م.
: داستان های حیات وحش؛ ۱۰،
: ۴-۴-۹۶۶۹۰-۶۲۲-۹۷۸

: فیبا
: عنوان اصلی، Lion Pride، ۲۰۰۰،
: داستانهای کودکان (انگلیسی) -- قرن ۲۰ م
: the century، Children's stories، English
: شریعتی، محمد صادق، ۱۳۳۶، مترجم
: ۱۳۹۶ ص ۳ ۹۱۸۴ ل pzv /
: ۹۱۴ \ ۸۲۳ [ج،]
: ۴۶۱۳۱۴۹

سرشناسه
عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر
مشخصات ظاهری
فروست
شابک
وضعیت فهرست نویسی
یادداشت
موضوع
موضوع
شنا افزوده
رده های کنگر
رده های دی بی
شماره کتابشناس ملی

غرور شیر

الیزابت لرد
برگردان: محمد صادق شریعتی sadegh ۳۶sh@yahoo.com
ناشر: دگرساز
چاپ: یکم ۱۳۹۹
حروف چینی و صفحه آرایی: آزاده رادفر

نمونه خوانی: سایه بنایی
طراحی جلد: نیما شریعتی
شمارگان: ۵۵۰
چاپخانه: فرشویه
صحافی: روشنگر
شابک: ۴-۴-۹۶۶۹۰-۶۲۲-۹۷۸
قیمت: ۲۵۰۰۰ تومان

حق چاپ محفوظ است

.....	سختی متوجه	۵
.....	۱. بازار دراز	۱۳
.....	۲. خانوادہ	۲۱
.....	۳. خبر بد	۲۹
.....	۴. شبح شیر	۳۷
.....	۵. وحشت در شب	۴۷
.....	۶. مری کجاست؟	۵۵
.....	۷. بیدار شدن دردناک	۶۵
.....	۸. اسکار ساید (پهلوی زخمی)	۷۵
.....	۹. تله	۸۵
.....	۱۰. گله شیرها	۹۳
.....	۱۱. دستور کیمپو	۱۰۱
.....	۱۲. کار کار آگاهانه	۱۱۱
.....	۱۳. شکار آغاز میشود	۱۱۹
.....	۱۴. غار	۱۲۹
.....	۱۵. رودررو	۱۳۹
.....	۱۶. مری	۱۴۹
.....	۱۷. گله آفریقا	۱۵۹

انسان و جانوران از آغاز همواره در همزیستی، از طبیعت بهره برده‌اند و تا چند دهه پیش‌ازاین، زمین ما (نه به دست انسان و فناوری نوین که) در اثر رویدادهای طبیعی، دستخوش تغییرات شگرفی چون پدید آمدن کوه‌ها، دوره‌های یخبندان، یا تغییرات جنگل‌ها می‌شد. انسان اندک‌اندک درمی‌یابد که هرچه شناخت خود را از زیست‌کره بیشتر کند، تلاش برای حفظ محیط‌زیست افزایش دهد، زندگی بهتر و سالم‌تری برای سرد و نسل‌های آتی رقم خواهد زد.

برای حفظ محیط‌زیست، نظام‌های آموزشی کشورها باید انسان نوینی تربیت کنند، دانش‌نویس از محیط‌زیست خود تولید کنند و به بازسازی مناسبات در طبیعت، از جمله بین انسان و جانوران بپردازد. آموزش کودکان، اساس حفظ محیط‌زیست و بازسازی مناسبات در طبیعت است و آموزش در کشور ما هم باید به این مهم بهای بیشتری بدهد. مدیران آینده باید به جایگزینی سوخت فسیلی با انرژی پاک بیندیشند، روند کاهشی عرصه جنگلی را به گسترش آن بدل کنند و سازه‌های آبی طبیعی حال‌وروز بهتری پیدا کند. نظام آموزش کشور باید همه عرصه‌های طبیعت را میدان شناخت و تجربه نو برای حفظ آن کند.

در مورد نقش کودکان، عبدالحسین وهاب‌زاده بوم‌شناس می‌گوید: «... تنها در دوران کودکی... با لمس طبیعت می‌توانیم به آن وابسته شویم (و این، ما را) در فردای کودکی به شناخت بهتر طبیعت برمی‌انگیزد و... به مدافع آن بدل (می‌کند)... سال‌های پیش‌دبستانی و دبستان، حدود ۵ تا ۱۱ سالگی، دوران حساسی برای ارتباط با طبیعت

(است) که... کودک نسبت به آن علاقه‌مند یا (از آن) گریزان شود. نقش خانواده، مربیان و نظام آموزش در این دوره، بسیار حساس و تعیین‌کننده است.»

با این انگیزه، مجموعه داستان‌های حیات وحش:

- ۱- رد پای پلنگ
- ۲- صخره بابون
- ۳- خروش فیل
- ۴- آتش افروزی کرگدن
- ۵- گرگ قرمز
- ۶- غوغای گورخر
- ۷- نجات طوطی
- ۸- گشت لاک‌پشت
- ۹- فرار شمشیر
- ۱۰- غرور شیر

را به فارسی برگرداندم.

داستان‌ها با متن‌آزمایی سه نوجوان در زیست‌گاه‌های طبیعی حیات وحش رخ داده و نکته‌های جذاب و خواندنی از گونه‌های جانوری دارند.

نویسنده کتاب‌ها خانم الیزابت لرد در زلاندنو به دنیا آمده و در سه‌سالگی همراه خانواده به انگلستان کوچ نموده است. او به نقاط گوناگون جهان از جمله آفریقا سفر کرده و با بومیان و نیز متخصص‌های حیات وحش زندگی و گفت‌وگو کرده و از این رهگذر با تجربه‌های خود و شناخت از زیست‌گاه‌ها، این داستان‌ها را ساخته و پرداخته و صحنه‌های زنده، جذاب و پرماجرایی افزیده است. او همچنین شناخت خوبی از روانشناسی فرد و نیز جانوران دارد. قهرمانان نوجوان داستان‌های خانم لرد به‌خوبی درمی‌یابند که جانوران نه برای آزار دشمن بلکه بر اثر غریزه طبیعی حمله می‌کنند. جانوران

برای ادامه زندگی خود و توله‌هایشان، تنها به اندازه سیر شدن، شکار می‌کنند.

محمد درویش، کنشگر محیط‌زیست می‌گوید: «حیات وحش، معرف کیفیت حیات همه زیست‌مندان ساکن در یک سرزمین، از جمله آدم‌هاست. . . . محیط‌زیست شاخص زیستی ماست تا دریابیم حال سرزمینی که در آن زیست می‌کنیم تا چه اندازه خوب یا بد است؟»

اگر بتوانیم سرزمین را به گونه‌ای مدیریت کنیم که در آن شمار کل‌ها و بزها، قوچ‌ها، میش‌ها، . . . و شوک‌هایش در حد ظرفیت زیستی بوده و با امنیتی درخور بر نند در زیستگاه‌های خود بخرامند، یعنی حال منابع آب و خاک و هوا و پوشش گیاهی خوب است و بنابراین غذایی که از این سرزمین به دست می‌آید از دلیلت دلخواهی برخوردار است.

برای همین است که باید از انتشار پست‌تاب‌های ارزشمندی پشتیبانی کرده و امیدوار بود که این فعالیت‌ها بتواند هم دانش محیط زیستی ایرانیان را افزایش دهد و هم ایران را نسبت به حرمت محیط‌زیست حساس‌تر سازد.

در پایان از همسرم بهناز به خاطر همراهی در فرایند کار سپاسگزارم .
محمد مصطفی سرایعی